



ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಹಂಪಿ

ಭಾಷಾಂತರ ಅಧ್ಯಯನ ವಿಭಾಗ

ಮತ್ತು ಎಸ್ ಯು ಬಿ ಎನ್ ಡಿಯೋಸಾಫಿಕಲ್ ಮಹಿಳಾ ಮಹಾವಿದ್ಯಾಲಯ, ಹೊಸಪೇಟೆ
ಇವರ ಸಹಯೋಗದಲ್ಲಿ

ವೈ. ಕೆ. ರಾಮಯ್ಯ ದತ್ತಿ ನಿಧಿ ವಿಶೇಷ ಉಪನ್ಯಾಸ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ದಿನಾಂಕ ೨೦.೦೨.೨೦೨೪
ವಿಷಯ : ‘ಹಳಗನ್ನಡ ಕಾವ್ಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ’



ಹಳಗನ್ನಡ ಕಾವ್ಯಗಳ ಓದನಿಂದ ವರ್ತಮಾನ ಮತ್ತು ಭವಿಷ್ಯಕ್ಕೆ ಬದುಕಿನ ಮೌಲ್ಯಗಳು ದಕ್ಷತ್ವವೆಂದು ಡಾ. ರತ್ನಾಕರ ಮಲ್ಲಮೂಲೆ ಹೇಳಿದರು. ಅವರು ಭಾಷಾಂತರ ಅಧ್ಯಯನ ವಿಭಾಗ, ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ ಹಂಪಿ ಮತ್ತು ಎಸ್ ಯು ಬಿ ಎನ್ ಡಿಯೋಸಾಫಿಕಲ್ ಮಹಿಳಾ ಮಹಾವಿದ್ಯಾಲಯ ಹೊಸಪೇಟೆ ಇವರ ಸಹಯೋಗದಲ್ಲಿ ಆಯೋಜಿಸಿದ ವೈ. ಕೆ. ರಾಮಯ್ಯ ದತ್ತಿ ನಿಧಿ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ‘ಹಳಗನ್ನಡ ಕಾವ್ಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ’ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಉಪನ್ಯಾಸ ನೀಡುತ್ತಿದ್ದರು. ಮುಂದುವರೆದು ಜರಿತ್ತೆಯ ಓದಿಗಿಂತ ಕಾವ್ಯಗಳ ಓದು ಭಿನ್ನವಾಗಿದ್ದು, ಪ್ರಾಚೀನ ಕಾಲದ ಕಾವ್ಯಗಳು ಸಮಕಾಲೀನ ಸಂದರ್ಭಕ್ಕೂ ಹೊಸ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸ್ವೀಕೃತವಾಗಿ ತಿಳಿಸಿಕೊಂಡಿರುತ್ತಿದ್ದರು.





ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಉದ್ಘಾಟಿಸಿದ ಹಂಪಿ ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಕುಲಪತಿಗಳಾದ ಡಾ. ಡಿ. ವಿ. ಪರಮಶಿವಮೂರ್ತಿ ಅವರು ಹಳಗ್ನಡ ಕಾವ್ಯಗಳು ವರ್ತಮಾನದ ಓದುಗಿರಿಗೆ ತಮ್ಮ ಪ್ರಾರ್ಥಕರ ಜೀವನ ವಿಧಾನ, ಅವರ ಆಲೋಚನಾ ಮೌಲ್ಯಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸುತ್ತವೆ. ಕಾವ್ಯಗಳ ಓದನಿಂದ ಎಂತಹ ಕಲ್ಲುಹೃದಯವು ಸಹ ಯಾವಿನಂತೆ ಮುದುವಾಗುತ್ತದೆ ಎಂದು ಅವರು ಹೇಳಿದರು. ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದ ಅಧ್ಯಕ್ಷರೆಯನ್ನು ವಹಿಸಿದ್ದ ಪ್ರೊ. ಯು. ರಾಘವೇಂದ್ರ ರಾವ್ ಅವರು ಪ್ರಾಚೀನ ಕಾವ್ಯಗಳ ಆಷ್ಟ ಓದನಿಂದ ವಾಸ್ತವದಲ್ಲಿಯೂ ಅದರೊಂದಿಗೆ ಮಾತನಾಡಬಹುದು. ಹಾಗಾಗಿಯೇ ಸಾಹಿತ್ಯ ಎನ್ನುವುದು ಜನರ್ಚಿವನದ ಕೈಗನ್ನಡಿಯಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದರು. ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದ ಕುರಿತು ಪ್ರಾಸ್ತಾವಿಕ ನುಡಿಗಳನ್ನಾಡಿದ ಭಾಷಾಂತರ ಅಧ್ಯಯನ ವಿಭಾಗದ ಮುಖ್ಯಸ್ಥರಾದ ಡಾ. ಎ. ಮೋಹನ ಕುಂಟಾರ್ ಅವರು ರೇಷ್ಯೇರಾಜನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಿ ಪಡೆದಿರುವ ಕನಾರಾಟಕದ ಮಾಜಿ ಸಚಿವರಾದ ಶ್ರೀ ಪ್ರೆ.ಕೆ.ರಾಮಯ್ಯ ಅವರ ಪರಿಚಯದ ಜೊತೆಗೆ ಭಾಷಾಂತರ ಜಟಿಲಟಿಕೆಗಳು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಆವರಣದ ಒಳಗೆ ನಡೆಯುವುದರ ಜೊತೆಗೆ ಆವರಣದ ಹೊರಗೂ ವಿಸ್ತರಿಸುವಲ್ಲಿ ಇಂತಹ ದಶ್ತಿನಿಧಿ ಉಪನ್ಯಾಸಗಳು ಮೂರಕವಾಗಿವೆ. ಭಾಷಾಂತರ ಎನ್ನುವುದು ಎರಡು ದೇಶ, ಭಾಷೆ, ಕಾಲಮಾನಗಳ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಸಂಬಂಧಗಳ ಮರುನಿರೂಪಣೆಯಾಗಿದೆ. ಆ ಕಾರಣಕ್ಕಾಗಿಯೇ ಹಳಗ್ನಡ ಕಾವ್ಯಗಳೂ ಕಾಲಾತೀತವಾಗಿಯೂ ಸಮಕಾಲೀನವಾಗಿ ಸ್ವಂದನಶೀಲವಾಗಿ ಓದಿಗೆ ಒದಗುತ್ತವೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದರು.

ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಕ್ಕೆ ಎಲ್ಲರನ್ನೂ ಸ್ವಾಗತಿಸುವುದರೆ ಮೂಲಕ ಹಳಗ್ನಡ ಕಾವ್ಯಗಳು ಹಳೆಬೇರು ಹೊಸ ಚಿಗುರು ಇದ್ದಂತೆ ಎಂದು ಎಸ್ ಯು ಬಿ ಎನ್ ಧಿಯೋಸಾಫಿಕಲ್ ಮಹಿಳಾ ಮಹಾವಿದ್ಯಾಲಯದ ಪ್ರಾಂಶುಪಾಲರು ಡಾ. ಅನುಸೂಯ ಅಂಗಡಿ ಅವರು ಹೇಳಿದರು. ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಮಹಾವಿದ್ಯಾಲಯದ

విద్యార్థిగళు ప్రాథమిక విద్యాలయం ప్రాధ్యాపకరు, విద్యార్థిగళు కాగూ హంపి కన్నడ విశ్వవిద్యాలయం సంశోధనాధికారులు కాయిక్రత్తమదల్లి భాగవటిసిద్దరు.

ಹೊಸ್ತೆಚೆ : ತೆಲುಗುಗಳಿಂದಲೂ ಮಹಿಳೆ ಬಳಿಸುವ ಭಾಷೆ ಹಾಗೂ ಅಜಾರೆ-ಮಿಕಾರೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆ ಉಳಿಯುತ್ತಾ ಬೆಳೆಯುತ್ತು ಸಾಗಿ ಬಂದಿದೆ ಎಂದು ಹಂಪಿ ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾರ್ಥಿತ ಉತ್ಸವದಲ್ಲಿ ಪರಿವರ್ತಿತವಾಗಿ ಹೇಳಿದರೆ.

ಇಂದಿನ ಹೋಸ ತಲಮಾರಿನ ಯುವವನನೆ, ಏಡ್ಯೂಫ್ರಿಗಳಿಗೆ ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯನ್ನಿಂತೆ, ಕಲೆ ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿಯನ್ನು ಬೆಳ್ಳಸುವ ಮತ್ತು ಕನ್ನಡದ ಕಾವ್ಯ ಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ರಸವಸ್ಥಾದ ಮಾಡುವ ಅದರ ಸೈಜ ದರ್ಶನವಾಗುತ್ತದೆ ಎಂದು.

କେବୁ ବିଶ୍ୱାସୀଲମ୍, ଭାଷାନୀତର ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଏହାଗଦ ମୁଣ୍ଡିଲୁ ଦା
ମୋହନ ପଂଚାର ମାତନାଦିରୁ. କାଳୀ କ୍ରମଦଲ୍ଲ କାଳୀଜିନ
ଶୁଭୀଯ ଦା. ଅନୁମତୀ ଅଂଗରି, ନିଷ୍ଠା ପ୍ରଥମାଯୀ ହେଉ ଯେ
ନାହିଁ ଏହି ରାଜୀ, ତା. କିଛିଦି କିନ୍ତୁ ଦି, ଏବେ. ମୁହାତ, ଶି ଦିନମୁହୀ
ମୁହାତିକାନ କେବେ, ଅମୃତକମାର ସିଂକରେଖ ବିଜୀ, ଦା. ଏହାକୁମାତ୍ର
କାହିଁ, ସଂତୋଷ ଲବନ୍ଧାକର ମତ୍ତୁ ଏଦାଧିନ୍ଦୀର ଜାର୍ଦର.

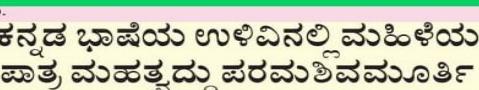
ಕಾಲೇಚುಗಳೊಂದಿಗೆ ವಿಸ್ತರಣಾ
ಚಟುವಟಿಕೆಗೆ ಒಪ್ಪಂದ: ಕುಲಪತಿ

ପ୍ରକାଶକୀ

२०२४ : (विजयनगर)



ನಿರಂತರವಾಗಿ ಕಸ್ತುದ ಕಟ್ಟುವ ಹಾಯಿ ಶತರು ಪಾಲ್ಕುರಡಿದ್ದು.



ಸಂಚೈವಾನ್ ವಾತೇ

ಹೊಸದೇರೆ ಸ್ವಾ: 21: ತರುತಾರುಗಳಿಂದಲೂ ಮಹಿಳೆ ಬಳಿಸುವ ಭಾಷೆ ಗಾಗಣ ಅಂತರಾಳದಲ್ಲಿ ಕೃತ ಭಾಷೆ ಉಳಿಯುತ್ತಾ ಹೇಳಿಯುತ್ತಾ ನೀ ಬಂದಿದೆ ಎಂದು ಪಂಪಿ ಕರ್ಕುತ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಕಲಪತ್ರ ಡಾ.ಡಿ.ವಿ.ಪರಮಾರ್ಥವುದ್ದೀಕ್ಷಾ ಹೇಳಿದರು.

| | | |
|--|--|---|
| | శ్రీకృష్ణాముఖ్ దత్త్ నీటి భావంతర ఆయుష మిహగ కన్నడ వైవిధ్యాలయ, పంచ విధార్థు - కెఱళ తిట్ట ఉదయ ఎస్ యు బీ ఎస్ థియోసాఫికల్ మహిలా మహావిధ్యాలయ మిశన్స్సీస్ - కెరిపొం సమాజికానికి అధికారిపడ వీరంగ లాబాల్ సామాజిక సమరంభ | |
| శాస్త్రాస్త్రి | : డా. కి. వి. రఘుమిశ్రమాల్సిర్ మాన్య శాస్త్రాస్త్రి, క్లాసికల్ ఆర్ట్స్, ఇంగ్లీష్ | : డా. కి. వి. రఘుమిశ్రమాల్సిర్ మాన్య శాస్త్రాస్త్రి, క్లాసికల్ ఆర్ట్స్, ఇంగ్లీష్ |
| ఆర్డ్సర్ | : శ్రీ పి. భరత్ బిందు గోదా అధ్యక్ష అధిక మాటల్, భియాసాఫికల్ మహిలా మహావిధ్యాలయ | : శ్రీ పి. భరత్ బిందు గోదా అధ్యక్ష అధిక మాటల్, భియాసాఫికల్ మహిలా మహావిధ్యాలయ |
| శాస్త్రాస్త్రి విషయం : | : శాశ్వత క్రమాలు ప్రాచీన క్రమాలు | : శాశ్వత క్రమాలు ప్రాచీన క్రమాలు |
| శాస్త్రాస్త్రి విషయం : | : డా. రామకృష్ణ ప్రమాణమాల్ సామాజికానికి, క్లాసికల్ ఆర్ట్స్, ఇంగ్లీష్ | : డా. రామకృష్ణ ప్రమాణమాల్ సామాజికానికి, క్లాసికల్ ఆర్ట్స్, ఇంగ్లీష్ |
| శాస్త్రాస్త్రి | : శ్రీ యు. రాఘవారెంట్ రావ్ డాక్టర్ జ్యోతిశాస్త్రి | : శ్రీ యు. రాఘవారెంట్ రావ్ డాక్టర్ జ్యోతిశాస్త్రి |
| ప్రాచీనవిషయి | : డా. వీ. వీచెప్ప పుల్లారెం మాయార్థు, భావాంపాల ఆయుష మిహగ కెరిపొం | : డా. వీ. వీచెప్ప పుల్లారెం మాయార్థు, భావాంపాల ఆయుష మిహగ కెరిపొం |
| పించం : 10.00 టిప్పణీ, కమార, పేర్లు : 10.00 గంగి. | శ్రీ : థియోసాఫికల్ మహిలా మహావిధ్యాలయ, పంచ ర్థ, మిశన్స్సీస్ | పించం : 10.00 టిప్పణీ, కమార, పేర్లు : 10.00 గంగి. |
| తమి ఆదరచ స్వర్గ | | |
| డా. అశుభేందు అంగర్ మాన్యాస్త్రి, మాయార్థు | డా. వీచెప్ప పుల్లారెం | డా. వీచెప్ప పుల్లారెం |
| మాన్యాస్త్రి | మాయార్థు | మాన్యాస్త్రి |
| పాఠమాల్ | భావాంపాల ఆయుష మిహగ | పాఠమాల్ |